BAGAGEM LITERARIA

Ugné Karvelis, da Gallimard, leva na mala o melhor da nova geração de escritores brasileiros



Ugné Karvelis: a nova literatura brasileira ganha tons universais

male a obrigação de passar o dia no escritório, podendo ela mecha la ser seus borários e as lelturas em casa, "unde trabalho muitomelhor".

Contando com uma equipe de 10 lettores on espanhol e portaguia, firm os lettores ocasionaias. Karveia è responsaiveit também pelan traduções, que demoram multo, "porque os bons tradutores são mana, éconmulto trabalho e trabalham devagaga".

No mormento, apenan um escritor brasileiro está em fase de trudución para lacinamento setá culliment. Recluan Nasser, "pouso conhecido aqui, mas manto, maito bom; como genalmente acontece, seu livro ne chegou por como, através de um amigis brasileiro."

A Gallimard publica cerca de 500 titulos novos por una, des quais una 10 são listãno-americanos, "o que não é pouco pera livro estranguir" pondera Ugale, Sargeato Getála, de João Unido Ruisero, to publicado há um ano e maio e seu Vila Real la est, em insulvoja.

Obviansante, se escritores hispanicamentenses sels reside nana lidos, mas explete um milo que Rerveila se estreça por destruir o do bosem fainto, americano la Europa. "Não houve case bosos. A colas aconteces pouco a pouco. É algo-como o finitimente que se productio na Europa, apida a Cuerra Mondial, com a literatura norte-

Conde Robert de Montesquieu. modelo do Barão de Charles

· Barko Palazzede de Coerlas, roche do Drague de Owersthrijse. Posse por amorte de Odokie, e tes ill Sur! Lings Frequipmeder Junior mile v. 2000 confidendation, transfercombres o has fond an epoca. Apartmentate pelo inclusion Charles Morel, miesto a criteras e deon futertrain, micros anches

dom porto, como tarar el aximo proveita e praper dos sete movinyioton dessa imarabe simbola Dieraria.

Antonio Bulhões

ficcionista, anter de "Estudon Para a Mão Direita" e outros livros de contos

44 TOURT & BR. Rocks sen pross, o que Wakespeare & our bestiror western, Connecadação e aplitume do romance, neie se aprende a ler e a conver. Aprende-se também, quem tiver talento para tanto, a estar independentemente. Conforme a progeto: "No ato da misolio. mingolin node now suplementer on colshorur conceon". Como escritor, considero, portante, que ser proustiano é limber não ser proustiano, man ta-in timultos fido, amado, compresendo do, sastrolado e digerido. Porque a arie ivide Mockett, sobre Pronet, M son 1931; "6 a epotecse da solicão". E purque Provat explorou todo o sfessos de perspectivas e soluções romamestas de noses temps. Palando ainda como escritor. Proust é autor que se lé continuamente. Cheanndo a citima pagina, retoma-at a primetra Sem purer jamais Quanto ace sem lettores. dividem se em très cutegorias; ox que o apreclaim, a so per host convectors wiver; on que o despondencem: a a susse as recommendaris (tripelando a recetta fallacemanniana do recuellace Almsty Custroy: "less 10 limber per dis. and gostair", his expension de que se sabrem, ou que o fernin e não graduram, e que não sei o que Warson funer me mininde."

Curo dos Anjos

flecisatists, autor de "O amanaeine Belmiro" e outres remances; da A.B.L.

INOURT zaku é autor que se recommende a gorm busce, na lettura, apenas uma teur recteação, um limeiro menserenino. His não necis servir de passatemon mesmo porque o seu objeto e reguar o Tempe, aprintona lo, procurse deten-the o fluxo, a fire-de melhor poder aondar os reconditos de memoria e sequedirinhar, e Aundo, os econtecumentos e o seu eco na comeservita dos individues. Anudata dos infintivosmaio da alima buznede. E. em particular, do

Mario Quintana.

pieta, sufor de "Rus dos Catavestos". tradutor de Proust

#1 ARA let Prouvi. e necessario que o feitor se punha de espirito adequado a beille émaque, am espicito em cicrama lenta. O que bote can dia a raro, pompse o pecacal grata de frames curique e resource. Proport acqueves, periodos de página e meia, daqueles que dan violta cas quadran Mis é de betis épaque, quanto tiado era cuala lecito, e por lichi mesmo mais metinusson, homeotie us essirtius true se adat-Date in folial an opposis, expendes emphasical mente soliversida, portera monaresentes Prount. E necessário urms tradicios obsessos.

Dispose de acostumise as a coses pertodos -graças nos quals level cema de quatro meses para tradustr cache unte dan parter de Em-Smace do Tempo Perdido - o lettor devera prestar aleecan à uniqueiosa anaties pencolegion one Prouse fan dan man personagens. Hie int. um dos primeiros autores a tratar seriemente horspeaestualismo umofundos o estudo do esperito rumano tanto miente Freud, come Dosmorrid e como Shaksonare

Não é um autor tão stifest assum. Apenas estge um costume, uma adequação. É preciso entender tanto o mundo de Humano como o de Pireaso, infeliamente ha muitos que compram flym at para canadar, para encher problems."

Pedro Nava

memorialista, actor de "Chao de Ferro" e varios outres Heren

\$5 A CITO que celas ficendo muito mistano ... Liv-se Princet como musicore autor. Cons atenção, ventade de senerrar o sentido exterior, mais fifeli, e or outros, apenas eshoration by majorides, our possion haver no frase. Priorit não é um escritor hermético. Parece exemplicado, pela manetre de entrever - percodo arrago, clemac, cietamendo da erraga mata da uma pagina --, mas não e. O importante é a sintonia que se da entre leitor e sucor.

Live pells privately was see \$5 o paragree when Li sent grande entustazion, traballosamente